

## ■■ সহীহ বুখারী (তাওহীদ পাবলিকেশন)

হাদিস নাম্বারঃ ৩৪৩৬

৬০/ আম্বিয়া কিরাম ('আঃ) (كتاب أحاديث الأنبياء)

পরিচ্ছেদঃ ৬০/৪৮. মহান আল্লাহর বাণীঃ আর এ কিতাবে বর্ণনা করুন মারইয়ামের কথা, যখন সে নিজ পরিবারের লোকদের থেকে পৃথক হলো। (মারইয়াম ১৬)

بَابُ قَوْلِ اللهِ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا

## আরবী

حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ إِبْرَاهِيْمَ حَدَّثَنَا جَرِيْرُ بْنُ حَازِمِ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ سِيْرِيْنَ عَنْ أَبِيْ هُرَيْرَةَ عَنْ النّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ لَمْ يَتَكَلَّمْ فِي الْمَهْدِ إِلَّا ثَلَاثَةٌ عِيْسَى وَكَانَ فِيْ بَنِيْ إِسْرَائِيْلَ رَجُلٌ يُقَالُ لَهُ جُرِيْجٌ كَانَ يُصَلِّيْ جَاءَتُهُ أُمّهُ فَدَعَتُهُ فَقَالَ أُجِيْبُهَا أَوْ أُصَلِّيْ فَقَالَتْ إِسْرَائِيْلَ رَجُلٌ يُقَالُ لَهُ جُرِيْجٌ كَانَ يُصَلِّيْ جَاءَتُهُ أُمّهُ فَدَعَتُهُ فَقَالَ أُجِيْبُهَا أَوْ أُصَلِّيْ فَقَالَتْ اللّهُمَّ لَا تُمِتْهُ فَقَالَ أَجُوهُمَ الْمُومِسَاتِ وَكَانَ جُرَيْجٌ فِيْ صَوْمَعَتِهِ فَتَعَرَّضَتْ لَهُ امْرَأَةٌ وَكَلَمَتُهُ وَأَنْنِلُوهُ وَسَبُّوهُ فَتَوَضَلًا وَصَلَّى ثُمَّ أَتَى الْغُلَامَ فَقَالَتْ مِنْ جُرَيْجٍ فَأَتُوهُ وَسَبُّوهُ فَتَوَضَلًا وَصَلَّى ثُمَّ أَتَى الْغُلَامَ فَقَالَ مَنْ أَبُوكَ يَا غُلَامُ فَكَسَرُوا صَوْمَعَتَهُ وَأَنْزِلُوهُ وَسَبُّوهُ فَتَوَضَلًا وَصَلَّى ثُمَّ أَتَى الْغُلَامَ فَقَالَ مَنْ أَبُوكَ يَا غُلَامُ فَكَلَامُ الرَّاعِيْ قَالُواْ نَبْنِيْ صِوْمَعَتَكَ مِنْ ذَهَبٍ قَالَ لَا إِلَّا مِنْ طِيْنِ وَكَانَتُ امْرَأَةٌ تُرْضِعُ ابْنًا فَكَلَ الرَّاعِيْ قَالُواْ نَبْنِيْ صَوْمَعَتَكَ مِنْ ذَهَبٍ قَالَ لَا إِلَّا مِنْ طِيْنِ وَكَانَتُ امْرَأَةٌ تُرْضِعُ ابْنًا لَمَا مِنْ بَنِيْ إِسْرَائِيْلُ فَمَرَّ بِهَا رَجُلُّ رَلَكِبٌ ذُو شَارَةٍ فَقَالَتْ اللَّهُمَّ اجْعَلْ ابْنِيْ مِثْلُهُ فَتَرَكَ مَنْ الْبَالِي مِقْ الْنَا لَكُومُ وَسَلَى الْمُوسُ إِعْنَ الْنِيْ مِثْلُهُ الْمُ الْمُونَ سَرَقْتِ وَلَيْنِيْ مِثْلُهُ الْمُؤْمِ وَهُولُ اللَّهُمُّ الْمُعُ مُثَلِّ الْمَالُ اللَّهُمُ الْمُومِ الْمَالُ اللَّهُمُ الْمُؤْمِ وَلَا اللَّهُمُ الْمُعَلِّ الْمَالُولُ الْمُلْمَالُ اللَّهُمُ الْمُؤْمِ وَلَوْنَ سَرَقْتِ وَلَيْنِيْ مِثْلُهُ الْمُعَلَى الرَّاكِمِ وَهُ وَلُونَ سَرَقْتِ وَلَيْنِيْ مِثْلُهُ اللَّهُمُ الْمُ الْمُ الْمُ اللَّهُمُ الْمُلُولُ اللَّهُمُ الْمُؤْمُ الْمُعُلُولُ الْمُعَلِّ الْمُؤْمِلُ اللَّهُمُ الْمُ الْمُعْلُ الْمُعْلُ الْمُ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ اللَّهُمُ الْمُ اللَّهُمُ الْمُعَلِّ الْمُعَلِي الْمُعَلِي الْمُؤْمِ الْمُعَلِي الْمُؤَلِقُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُؤْمِ الْمُعَلِي اللَّهُ

## বাংলা

نَبَذْنَاهُ أَلْقَيْنَاهُ اعْتَزَلَتْ شَرْقِيًّا مِمَّا يَلِي الشَّرْقَ فَأَجَآءَهَا أَفْعَلْتُ مِنْ جِئْتُ وَيُقَالُ أَلْجَأَهَا اضْطَرَّهَا تَسَّاقَطْ تَسْقُطْ قَصِيًّا قَاصِيًا فَرِيًّا عَظِيْمًا قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ نِسْيًا لَمْ أَكُنْ شَيْئًا وَقَالَ غَيْرُهُ النِّسْيُ الْحَقِيْرُ وَقَالَ أَبُوْ وَائِلٍ عَلِمَتْ مَرْيَمُ أَنَّ التَّقِيَّ ذُوْ نُهْيَةٍ حِيْنَ قَالَتْ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا (مريم: 18) قَالَ وَكِيْعٌ عَنْ إِسْرَائِيْلَ عَنْ أَبِيْ إِسْحَاقَ عَنْ الْبَرَاءِ سَرِيًّا نَهَرٌ صَغِيْرٌ بِالسُّرْيَانِيَّةٍ



শক্টি الشَّرْقَ শক্টি شَرُقِيًا এর রূপে হয়েছে। والجَاهَا এর রূপে হয়েছে। الشَّرْقَ শক্টি أَجَاهَا এর রূপে হয়েছে। এর স্থলে الجَاهَا ও বলা হয়েছে যার অর্থ হবে তাকে অধীর করে তুললো। الجَاهَا अन्मि الجَاهَا এর অর্থ দেবে। الجَاهَا अर्थ विभाल। ইবনু 'আব্বাস (রাঃ) বলেছেন, আ্রু অর্থ আমার অন্তিত্ব না থাকে। অন্যেরা বলেছেন, النِّسْيُ অর্থ তুছে, ঘৃণিত। আবু ওয়ায়িল (রহ.) বলেছেন, মারিয়ামের উজি النِّسْيُ এর অর্থ যদি তুমি জ্ঞানী হও। ওকী' (রহ.)....বলেন, বারআ (রাঃ) হতে বর্ণিত। আর্ অর্থ সিরীয় ভাষায় ছোট নদী।

৩৪৩৬. আবু হুরাইরাহ্ (রাঃ) হতে বর্ণিত। নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেন, তিনজন শিশু ছাড়া আর কেউ দোলনায় থেকে কথা বলেনি। প্রথম জন ঈসা (আঃ), দ্বিতীয় জন বনী ইসরাঈলের এক ব্যক্তি যাকে 'জুরাইজ' নামে ডাকা হতো। একদা 'ইবাদাতে রত থাকা অবস্থায় তার মা এসে তাকে ডাকল। সে ভাবল আমি কি তার ডাকে সাড়া দেব,না সালাত আদায় করতে থাকব। তার মা বলল, হে আল্লাহ! ব্যাভিচারিণীর মুখ না দেখা পর্যন্ত তুমি তাকে মৃত্যু দিও না। জুরাইজ তার 'ইবাদাতখানায় থাকত। একবার তার নিকট একটি নারী আসল। তার সঙ্গে কথা বলল। কিন্তু জুরাইজ তা অস্বীকার করল। অতঃপর নারীটি একজন রাখালের নিকট গেল এবং তাকে দিয়ে মনোবাসনা পূর্ণ করল। পরে সে একটি পুত্র সন্তান প্রসব করল। তাকে জিজ্ঞেস করা হলো এটি কার থেকে? স্ত্রী লোকটি বলল, জুরাইজ থেকে। লোকেরা তার নিকট আসল এবং তার 'ইবাদাতখানা ভেঙ্গে দিল। আর তাকে নীচে নামিয়ে আনল ও তাকে গালি গালাজ করল। তখন জুরাইজ উয়ু সেরে 'ইবাদাত করল। অতঃপর নবজাত শিশুটির নিকট এসে তাকে জিজ্ঞেস করল হে শিশু! তোমার পিতা কে? সে জবাব দিল সেই রাখাল। তারা বলল, আমরা আপনার 'ইবাদাতখানাটি সোনা দিয়ে তৈরি করে দিচ্ছি। সে বলল, না। তবে মাটি দিয়ে। (তৃতীয় জন) বনী ইসরাঈলের একজন নারী তার শিশুকে দুধ পান করাচ্ছিল। তার কাছ দিয়ে একজন সুদর্শন পুরুষ আরোহী চলে গেল। নারীটি দু'আ করল, হে আল্লাহ্! আমার ছেলেটি তার মত বানাও। শিশুটি তখনই তার মায়ের স্তন ছেড়ে দিল এবং আরোহীটির দিকে মুখ ফিরালো। আর বলল, হে আল্লাহ্! আমাকে তার মত কর না। অতঃপর মুখ ফিরিয়ে স্তন্য পান করতে লাগল। আবু হুরাইরাহ (রাঃ) বললেন, আমি যেন নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম-কে দেখতে পাচ্ছি তিনি আঙ্গুল চুষছেন। অতঃপর সেই নারীটির পার্শ্ব দিয়ে একটি দাসী চলে গেল। নারীটি বলল, হে আল্লাহ! আমার শিশুটিকে এর মত করো না। শিশুটি তাৎক্ষণিক তার মায়ের স্তন্য ছেড়ে দিল। আর বলল, হে আল্লাহ্! আমাকে তার মত কর। তার মা বলল, তা কেন? শিশুটি বলল, সেই আরোহীটি ছিল যালিমদের একজন। আর এ দাসীটির ব্যাপারে লোকে বলেছে তুমি চুরি করেছ, যিনা করেছ। অথচ সে কিছুই করেনি। (১২০৬, মুসলিম ৪৫/২ হাঃ ২৫৫০, আহমাদ ১০০৪৮) (আধুনিক প্রকাশনীঃ ৩১৮২, ইসলামিক ফাউন্ডেশনঃ ৩১৯১)

## **English**

Narrated Abu Huraira:



The Prophet (ﷺ) said, "None spoke in cradle but three: (The first was) Jesus, (the second was), there a man from Bani Israel called Juraij. While he was offering his prayers, his mother came and called him. He said (to himself), 'Shall I answer her or keep on praying?" (He went on praying) and did not answer her, his mother said, "O Allah! Do not let him die till he sees the faces of prostitutes." So while he was in his hermitage, a lady came and sought to seduce him, but he refused. So she went to a shepherd and presented herself to him to commit illegal sexual intercourse with her and then later she gave birth to a child and claimed that it belonged to Juraii. The people, therefore, came to him and dismantled his hermitage and expelled him out of it and abused him. Juraij performed the ablution and offered prayer, and then came to the child and said, 'O child! Who is your father?' The child replied, 'The shepherd.' (After hearing this) the people said, 'We shall rebuild your hermitage of gold,' but he said, 'No, of nothing but mud.'(The third was the hero of the following story) A lady from Bani Israel was nursing her child at her breast when a handsome rider passed by her. She said, 'O Allah! Make my child like him.' On that the child left her breast, and facing the rider said, 'O Allah! Do not make me like him.' The child then started to suck her breast again. (Abu Huraira further said, "As if I were now looking at the Prophet (ﷺ) sucking his finger (in way of demonstration.") After a while the people passed by, with a lady slave and she (i.e. the child's mother) said, 'O Allah! Do not make my child like this (slave girl)!, On that the child left her breast and said, 'O Allah! Make me like her.' When she asked why, the child replied, 'The rider is one of the tyrants while this slave girl is falsely accused of theft and illegal sexual intercourse."

হাদিসের মান: সহিহ (Sahih) পুনঃনিরীক্ষিত

পাবলিশারঃ তাওহীদ পাবলিকেশন □ বর্ণনাকারীঃ আব হুরায়রা (রাঃ)

👲 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন